

REDACTIUNEA,  
Tipografia și Administra-  
țiunea

BRĂȘOV, Piața-mare 80.  
Scrisori nefranțate nu se primesc.  
Manuscrisuri nu se întorc.

INSERATE:  
se primesc la Administra-  
țiunea Brașov și la birou-  
rile următoare:  
Viena la M. Duker Nachf., Heinrich  
Schalek, Rudolf Mosse. — în Buda-  
pesta la Eckstein Bernat, Julius Leo-  
pold, Blockner I.

PREȚUL INSERATELOR:  
Un șir pețit 20 bani pen-  
tru o publicare. Publicări  
mai dese după tariful și învitat.  
Reclame pe pag. a 3-a 1  
șir 20 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LXXIII.

Telefon: Nr. 226.

"GAZETA" apare ZILNIC.  
Abonamente pentru Austro-Ungar:  
pe un an: 24  
24 cor. pe 6 luni 12 cor. pe trei  
luni 6 cor. — M-rii de Duminecă:  
patru cor. pe an.

Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20  
franci, pe trei luni 10 franci.

M-rii de Duminecă 8 fr. an.  
Se poate prenumăra la toate oficiile  
de precum și la d-ii colectori.

Abonamentul pentru Brașov:  
La Administrația "GAZETEI", pe  
1 an 20 C. Pe 6 luni 10 C.  
pe trei luni 5 C. Cu dusul  
acasă: Pe un an 34 Cor. Pe 6 luni  
19 Cor. Pe trei luni 8 Cor. Un exem-  
plar 10 bani. — Atât abonamentele,  
cât și inserțiile se plătesc înainte.

Nr. 139.

Brașov, Duminecă, 27 Iunie (10 Iulie)

1910.

## Protopop neunit — popă unit.

De Dr. Valer Moldovan.

Nu te supăra al tuturor iubit  
părinte din Șișești, pentru că am în-  
vrednicit pe protopopul neunit al  
Beiușului să figureze alături de tine,  
în cadrele acestui articol.

Viața efemeră de o zi două a  
scriselor din ziare îmi este cheazășie,  
că prin șirele mele nu asigur nemu-  
zirea — fie și numai aceea a lui  
Herostrat — pe seama acestui fiu  
rătăcit al neamului, al cărui nume  
s'a răspândit pe câteva momente  
peste întreaga obște cetitoare româ-  
nească.

Ca un miros neplăcut sau ca un  
oaspe nesuferit ne-a indignat pe un  
moment prin cutezanța faptei sale,  
pentru că în momentul următor să-l  
dăm uitării și disprețului tuturor Ro-  
mânilor din jurul Beiușului.

Odată va mai fi vorbă de el,  
când îi vor face foile noastre necro-  
logul. Atunci se va face amintire,  
că acesta e protopopul, care pe vre-  
mea alegerii de deputat din 1910, a  
dat un circular oficios cătră toți  
preoții săi din tract, ca nu cumva  
să voteze cu „popa unit”: Dr. Va-  
sile Lucaciu. Numele tău însă, pă-  
rinte Lucaciu, va încălzi și însușești  
inimile multor generații. Căci scris  
este, că în natură și în lumea mo-  
rală nici o forță nu se pierde, ci cel  
mult se prefăce.

O viață întreagă ai servit cu  
cinste la altarul neamului românesc.

Prinosul adus poporului româ-  
nesc de azi, se va prefăce în pietate  
la generațiile de mâine.

Îmi vine în minte splendida a-  
poteoză a lui Vlahuță, făcută măes-  
trului său Eminescu, pe care îl cri-  
ticase o nuliitate literară, cu numele  
Toncescu. Nu-mi aduc aminte întoc-  
mai de strofa respectivă. Mi se pare  
că sună astfel:

Etern pluti-va printre sfere  
Măestrul dulce Eminescu,  
Iar jos cu-a lui bagaj de fleacuri  
Toncescu fi-va tot Toncescu!

\* \* \*

Dar să trec dela partea perso-  
nală a acestei chestiuni.

Căci durere, ea are și o parte  
principiară. Și încă n ai gravă și mai  
întristătoare decât s'ar părea la prima  
vedere.

Pentruca să o pricepem pe de-  
plin, trebuie să fim lămurii mai în-  
tâiu asupra unor noțiuni mai ge-  
nerale.

Simțul religios puternic, sănă-  
tos, ca și ideia națională invăpăiată  
sunt sentimente îndreptățite, morale  
și trebuincioase.

Nu se poate afirma același lucru  
despre ecrescențele acestor două sen-  
timente. Naționalismului, care trece  
peste marginile lui naturale, adică  
iubirea — fie și fanatică — a neamu-  
lăi propriu și se manifestă și în o-  
ră neiertată și nemotivată față de  
neamurile streine, îi zicem că e șo-  
vinism. Tot astfel și cu simțul re-  
ligios.

Când cineva trece peste margi-  
nile iubirei, ce-o datorește propriei  
sale confesiuni și se pornește cu o  
ură față de toți câți mărturisesc altă  
credință, despre acela nu zicem că  
e religios, ci e intolerant.

Atât intoleranța religioasă cât și  
șovinismul sunt formațiuni patolo-  
gice, bolnave.

O singură deosebire este însă  
între ele și aceasta este în favo-  
rul naționalismului degenerat. Anu-  
me naționalismul ca și patriotismul  
strict luat nu au nimic de a face cu  
etica și principiile ei.

Ca ori ce faptă sau sentiment  
omenesc la tot cazul și aceste pot  
fi censurate sub raportul moral.

Și din punctul acesta de vedere  
putem zice, că șovinismul care își  
are sorgintea în ură, e ceva imoral.  
Sunt însă cazuri și situații, când și  
șovinismul își are îndreptățirea lui  
de-a fi, bunăoară ca ultimul remediu  
al unui popor oprimat.

Intocmai precum nici când nu  
e faptă morală, dar cu toate acestea  
e îndreptățită uciderea soțului sau a  
soției, prinși în adulter.

Intoleranța religioasă însă nici  
când și sub nici un raport nu e în-  
dreptățită.

Căci ea este în contradicție cu  
temeliile religiei creștine, basată pe  
iubirea deaproapelui, fie acela chiar  
păgân sau vameș.

Cel ce ne-a învățat ca să arun-  
căm cu pită în cel ce dă cu pietrii  
în noi, imposibil se admită ura con-  
fesională a „protopopului neunit”  
din Beiuș față de „un popă unit”.  
Numai cât fapta antinațională  
și necreștinească a protopopului, care  
durere poartă un nume devenit isto-  
ric în luptele parlamentare din de-  
ceniile trecute, mai cade și sub altă  
judecată.

Șovinismul național încă e de  
două feluri. E sau sincer, nefățărît,  
cum e d. e. la mulți din concetățenii  
noștri maghiari. E condamnabil, dar  
e esplicabil E un fapt etnic caracte-  
ristic rasei lor plină de tempera-  
ment.

Sau e mincinos, fățărît. cum îl  
aflăm la mare parte a Jidanilor no-  
ștri. La aceștia șovinismul sincer ar  
fi ceva nenatural, căci s-ar împotrivi  
cu caracterul lor etnic.

Ca sentiment nesincer și prefă-  
cut însă el e obiect de speculă, hâr-  
tie de valoare, pe care Jidanii isteți  
o escomptează și fac bani din ea,  
ca și dintr'un cambiu.

Cine nu vede că acest șovinism  
de speculă e indoit de detestabil și  
greșos, ca cel adevărat?

Ce să zicem din punct de ve-  
dere moral creștinesc, când trebuie  
să constatăm, că și sentimentul re-  
ligios a ajuns obiect de speculă? Du-  
rere nu la Jidani, ci la o parte a  
clerului creștin slujitor la altarul  
Dumnezeului iubirei, al milei, al ier-  
tării?

Căci speculă a făcut protopopul  
neunit al Beiușului, când a stărnit  
intoleranța religioasă a preoților săi

subalterni, față de un alt preot creș-  
tin și român.

El, satelit al speculantului și  
mai mare, s-a folosit de intoleranța  
religioasă, ca armă josnică de cor-  
teș, ca se trântescă pe candidatul  
partidului național și să asigure  
reușita unui nime, a unei alte u-  
nelte servile a guvernului.

Iată în toată golătatea ei scar-  
boasă fapta unui protopop creștin și  
român!

Dacă intoleranța religioasă și  
atunci când e sinceră e un păcat  
în contra spiritului religiei creștine,  
apoi intoleranța nesinceră, de spe-  
culă, e un păcat indoit, vrednic de  
cel mai adânc iad al lui Dante.

De încheiere încă câteva cuvinte  
și întrebări:

Ai D-ta știre D-le protopop De-  
seanu, că de ce ținem noi intelec-  
tualii mireni cu atâta îndărătnicie  
și mândrie la biserica noastră drept  
măritoare?

Apoi să ți-o spun:

Intâi, pentrucă e națională, iar  
nu guvernamentală.

A doua, fiindcă suntem convinși,  
că biserica noastră e cea mai tole-  
rantă, cea mai liberală dintre toate.

Dacă D-ta ți-ai luat îndrăsneala  
ca instituțiunile scumpe ale bisericii  
noastre, lăsate nouă moștenire de  
marele arhiereu Andrei, să le injo-  
sești, prefăcându-le în birou de corte-  
șire guvernamentală, asta e o faptă  
antinațională, pentru care ai să dai  
seamă înaintea întregii obște româ-  
nești.

Ca gr. oriental însă te acuz de  
eresie față de spiritul larg de tole-  
ranță și liberalism al bisericii mele.

Sunt convins, că nu vorbesc  
numai în numele meu ci și în al  
întregii inteligențe mireană gr. or.  
și a majorității mai luminate a cle-  
rului nostru, când ridic protest în  
contra procedurii protopopului din  
Beiuș și rog întreaga obște româ-  
nească, ca să treacă la ordinea zilei  
peste fapta lui, precum vom uita pe  
făptuitor. Iar eresia lui față de spi-  
ritul bisericii gr. orientale se nu o  
generalizeze, ca nici-o umbră se nu  
cadă asupra acestei biserici, întrade-  
văr liberale și tolerante.

Răspunsul la mesagiu. Răspunsul la  
mesagiu, proiectat de partidul guverna-  
mental, este, în formă schimbată, de ace-  
laș cuprins, ca și mesagiul. Promisiuni  
sunt multe și în răspuns, dar ținute în  
termeni generali. Răspunsul urmărește  
punct de punct espunerile mesagiului, sa-  
lutând legile și reformele anunțate. Refe-  
ritor la reforma electorală, se promite  
alcătuirea ei pe baze democratice, cu  
menținerea influenței îndreptățite a ele-  
mentelor mai inteligente (cețește: aris-  
tocrate Red.) ale societății.

Curat vederile lui Tisza István.

Camera. În ședința de ieri a camerei  
s-a pus la ordinea zilei proiectul răspun-  
sului la mesagiul regal. Proiectul l-a pre-

zentat dep. Lang, însoțindu-l cu o scurtă  
vorbire. El a accentuat cu deosebire două  
puncte principiare ale adresei: armonia  
dintre rege și națiune și spiritul libera-  
lismului.

la cuvântul Apponyi. El se exprimă  
ironic despre alcătuirea noului partid gu-  
vernamental, apoi dă cetire proiectului de  
răspuns al partidului kossuthist. A vorbit  
în urmă Battyáni, iusthist. El recrimi-  
nează volnicile de la alegeri și declară,  
că partidul iusthist nu se va liniști, până  
ce nu se va crea un parlament al po-  
porului.

Amintim, că afară de proiectul gu-  
vernului, se vor prezenta încă 5 proiecte  
de răspuns la mesagiu, anume din partea  
partidului naționalist, a iusthiștilor, a kos-  
suthiștilor, a partidului poporal și a part.  
economilor.

Conflictul greco-român. «Deutsches  
Volksblatt», publică o știre, după care gu-  
vernul românesc ar fi trimis un nou ulti-  
matum Greciei, — al patrulea la număr.

Prin acest ultimatum, România a-  
cordă un termen de trei zile, după expi-  
rarea căruia, dacă Grecia nu va da un  
răspuns favorabil, se va recurge la repre-  
salii. După ziarul vienez pare că neînțele-  
gerea, ce s'a ivit acum, când se credea  
conflictul aplanat, este privitoare la plata  
despăgubirilor.

Circulară mârșavă. Cu prilejul cam-  
paniei electorale, protopopul tractului gr.  
or. al Vașcăului și administratorul proto-  
popiatului Beiuș, a adresat o circulară  
preoților gr. or. din protopopiatul său, în  
care le spune, că unui preot gr. or. nu-i  
este iertat să voteze pentru un popă unit,  
cum e popa din Șișești, Dr. V. Lucaciu.

Contra acestui abuz de funcție pa-  
rochia română gr. or. din Beiuș a înaintat  
acum Consistorului gr. or. din Orade o  
petiție, în care poporenii vestejesc acest  
fapt incalificabil și cer, ca Consistorul, pe  
baza «Statutului organic» și cu provocare  
la art. de lege XVI. din 1899 să-l facă  
responsabil pe d-l Adrian P. Desseanu  
pentru depășirea competenței sale ofici-  
oase și tot odată să numească un alt  
administrator în locul lui pentru proto-  
presbiteratul Beiușului.

Cu această circulară mârșavă se o-  
cupă d-l Dr. V. Moldovan în prim artico-  
lul nostru de azi.

Esterne. Ziarele rusești publică con-  
venția ruso-iaponeză, în care se stabilește  
menținerea de status quo în Manciuria.  
Convenția contribuie la statornicirea păcii  
în orientul extrem.

Guvernul Chinei a decis să rescumpere  
toate porturile chineze, stăpânite azi de  
streini. Suma trebuincioasă se va acoperi  
prin un împrumut.

O misiune specială chineză se aș-  
teaptă la Constantinopol. China vrea, ase-  
menea Japoniei, să între în legături diplo-  
matice directe cu Turcia.

Chestia cretană continuă a preocupa  
puterile. Ele pretind ca deputații Turci ai  
camerei cretane, care se întrunește acum,  
să fie admiși a lua parte la ședințe, fără

a li să pretinde jurământul de fidelitate față de regele Greciei. Vapoarele puterilor se află în portul Suda al Cretei.

## „Partidul moderat român“.

Ziarele maghiare anunță năcăjite, că chestia înființării *partidului român moderat de-ocamdată s-a zădărnicit!*

După-ce s-au terminat alegerile — scrie «*Kel. Ért.*» — mulți aveau nădejdea, că prelații bisericilor române, cari din incidentul deschiderii camerei au petrecut câteva zile în Budapesta, se vor folosi de ocaziunea favorabilă (?), ca să facă un schimb de idei în direcția aceasta cu factorii competenți. *Prelații români însă s-au purtat cu totul pasiv și au plecat din Budapesta.*

Correspondentul lui «*Kel. Ért.*» a solicitat de la noul episcop al Caransebeșului, *Dr. Miron E. Cristea* o declarație în privința aceasta. P. S. Sa a zis următoarele :

Prelații români nu iau parte de loc la politica activă și ar părăsi această atitudine numai în cazul, dacă, după cum am sperat, s-ar face un anumit început din partea guvernului. Prelații nu pot face acum începutul, dar nici nu este lipsă de aceasta. Aci este *organizația partidului național român, care este de considerat ca factor competent pentru apărarea intereselor poporului român. Nu este nici un motiv, ca cineva să tragă la îndoială patriotismul deputaților români.* Ei sunt buni patrioți, cu toate că se declară de Români. Poate fi omul bun patriot și tot odată bun Român. Din faptul, că spre bucuria noastră, la frontierele orientale ale monarhiei frații noștri au un stat puternic independent, nu se poate făuri acuză de nepatriotism. Avem multe gravamine, dar sanarea lor o așteptăm de la guvern, cum a pus-o aceasta în vedere contele Tisza István în vorbirile sale, rostite în decursul campaniei electorale.

Iată un răspuns bărbătesc! Noi credem, că aceasta părere vor avea-o toți prelații noștri, față de politica militantă. Mangra Vazul a voit să aducă în apele politice sale pe prelați, dar a pățit fiasco. Acei «mulți» de mai sus, din comunicatul lui «*Kel. Ért.*» cari au gândit, că prelații noștri se vor înhăma la carul perdutului politic Mangra, se reduc la 2—3 indivizi, la Mangra și poate la Burdea, Săghescu, deși acești pioneri ai «moderatismului» nu se înțeleg bine la olaltă, având fiecare interese proprii și astfel întrecându-se unul pe altul în căciulire și lingușiri...

Partid moderat deci de-ocamdată nu avem, dar să fim cu luare aminte, că Mangra și «amicii» săi, — nu din parlament, ci doi amici din București — nu se astâmpără. Mangra și «amicii» — cum suntem informați din Bănat — au și acum conventicole cu popa *Câmpeanu*

din Prigor, care ar fi să fie stâlpul ziaristic al moderaților.

Frumoasă tovarășie moderată!...

## Convenția comercială.

Secția economică a camerei va ținea Mercuri în 13 Iulie c. o ședință, în care se va ocupa cu convenția comercială dintre monarhia noastră și România.

Din prilejul prezentării acestei convenții în camera ungară, »Pester Lloyd« face cunoscută motivarea, pe baza căreia guvernul cere dela cameră înarticulară în lege a convenției.

Iată ce scrie »P. Ll.« în chestie :

Expunerea de motive arată întâiu ce fel a fost convenția cea mai veche, cea din 1875 și împrejurările, cari au dus la denunțarea ei în 1885 și la războiul vamal din 1886 până la 1890, apoi la convenție cu clauza națiunii celei mai favorizate, (Dec. 1893), care e și astăzi în ființă. Comerțul cu România a mers mereu sporind dela 1891 încoace, deși, din pricina izbânzei industriei naționale române, exportul de zahăr, sticlării, lumânări, hârtie, încălțăminte, lemnărie, a scăzut. Arată că tariful cel nou vamal român a dat și mai mare avânt industriei și că pe baza lui a făcut convenții cu toate țările apusene. Exportul Austro-Ungariei în România a crescut dela 1893 până la 1906 dela 60 la 119 mil., iar în deosebi, al Ungariei, dela 20 la 30.

Arată că, de pe urma clauzei naționale celei mai favorizate, Ungaria câștigă la 7 mil. pe an dela ușurarea taxelor vamale române. De oarece clauza se întinde și asupra vapoarelor, Ungaria trage folos însemnat.

România se va bucura de ușurări la exportul produselor sale agricole, fără însă a primejdui interesele Austro-Ungariei. Mari ușurări s'au făcut României în privința veterinară și a exportului de vite. În privința rapiței nu s'a putut scobori taxa vamală, dar s'au făcut României aceleași ușurări ca Rusiei.

În Austro-Ungaria și prin ea, vite vii nu se vor putea exporta, afară de vite c'o singură copită (cai, măgari) și pasări. Dar se vor exporta și transita produse animale, din cari carnea de vacă, de porc, de oaie se hotărăște. Oi se vor exporta cel mult 100,000 pe an; bei, în 1910, 12,000 de capete și treptat până la 25,000 în 1914, iar în anii următori câte 55,000.

Porci, în 1910, 55,000; în 1911, 60,000; în 1912, 70,000 și mai departe în 1912—1914, câte 90,000; iar în 1915—1917, câte 120,000. Taxele vamale se plătesc pe pământul românesc pe vite vii.

Convenția va avea putere până la 31 (18) Dec. 1917. Dacă nu-l denunță nici o parte cu 12 luni înainte, rămâne în ființă încă pe un an, cu modificările hotărâte într'o anexă.

## Din pașalicul fișpanului Szell.

Fișpanul comitatului Făgăraș își face de cap. Nu trece zi, în care să nu se pună la cale suspendări, terORIZĂRI, amende și alte volnicii de soiul acesta. Administrația nu se dă înapoi nici dela cea mai detestabilă apucătură, ca să se răsbune asupra alegătorilor noștri naționaliști. Astăzi înregistrăm două volnicii nouă, pe cari nu le putem îndeajuns înfiera, rezervându-ne a reveni asupra lor. Iată-le :

D-l comerciant George *Bârsan*, un vrednic fruntaș din Zărnești, este de câteva luni conducătorul birtului văduvei *Todor Vulsan*. Zilele aceste s'a trezit de-odată proprietara birtului cu un act al direcțiunii financiare din Brașov, în care i-se cere nici mai mult nici mai puțin decât ca să *delature* din postul său de conducător al birtului pe d-l *G. Bârsan*. În motivarea acestui ordin se spune, că »*actualul conducător G. Bârsan își folosește postul său pentru agitație în contra ideii de stat maghiar și în contra locuitorilor de limbă maghiară*«. În caz contrar îi se va detrage licența. În ordin se mai spune, că în contra acestei hotărâri se poate recura în timp de 15 zile.

Al doilea caz privește suspendarea notarului din Scoreiu. Iată ce ni se scrie :

Scoreiu, 6 Iulie 1910.

Victimile dela Făgăraș se înmulțesc. Nu se putea de altfel ca guvernamentalul Urdea să nu-și verse dintele de venin și să nu-și facă și el victime.

Știu că lumea, care cunoaște pe harnicul nostru notar *Alexandru Comșa*, notarul cercului Scoreiu din pretura Arpașului inferior, nu-i va veni să creadă, că furia administrației să meargă până acolo, ca să cuteze a suspenda pe unul dintre cei mai conștiențioși și mai activi notari din întreg comitatul. Astăzi însă spre rușinea administrației suspendarea d-nului *Comșa* e fapt împlinit.

Iată sentința de suspendare în traducere românească :

Nr. 2089/910 pret

Pe baza raportului gendarmeriei reg. ung. din Porumbacul inferior Nr. 202/910, *Alexandru Comșa*, notar cercual și locuitor în Scoreiu pentru delictul comis și cuprins în art. de lege XL § 41 din 1879 contra lui *Emanuel Löbl* crijmar în Scoreiu, subscrisul primpretor o adus următorul

Decis final

Contra lui *Alexandru Comșa* notar cercual și locuitor în Scoreiu. Pe baza legii din 1886 art XXII § 90 punct a) ordonez cercetare disciplinară, pe numitul îl suspendez din post și pe timpul suspendării îi statoresc 1/3 parte din salariu ca intertenție. Pentru îndeplinirea agen-delor notariale din Scoreiu, pe timpul

suspendării, pe lângă beneficierea a 2/3 părți din salariu și accidentele, încredințez pe *Budák Miksa* notar comunal în Cârția. Mai departe raportul gendarmeriei reg. ung. din Porumbacul inferior Nr. 202/910, care formează baza cercetării, se transpune spre competența judecătoriei reg. cerc.

Motive.

Contra lui *Alexandru Comșa* notar cerc. Cercetarea disciplinară împreună cu suspendare a trebuit ordonată, fiind-că faptul de sub întrebare cuprinde în sine crima cuprinsă în art. de lege XL din 1879 § 41, așadară cu o astfel de cauză gravă e acuzat, a cărei presupunere numai degradează poziția oficiului, respective vaza autorității și care în cas de dovedire poate atrage cu sine pierderea oficiului. Actele pentru aceea au trebuit transpuse la judecătoria cercuală reg., pentrucă faptele criminală, ce se vede a fi, trebuie urmărit din oficiu.

Despre ce *Alexandru Comșa*, notar cercual, locuitor în Scoreiu și *Budák Miksa*, notar comunal, locuitor în Cârția, se avizează cu observarea, că în cas de nemulțămire în timp de 15 zile dela înmanare poate recura prin subscrisul la vicecomitele comitatens.

Arpașul inferior în 4 Iulie 1910.

Bokros m. p.  
prim-pretor.

Acesta e decisul prin care cinstita administrație delaturează din post pe un om harnic și cinstit, a cărui activitate rodnică de 10 ani va rămânea ca dulci reminiscențe posterității.

Pentru a-i preda decisul de suspendare primpretorul a venit pe fața locului având și pertractări, vezi *Doamne* să nu facă calea de geaba, aducând cu sine pe D-l substituit și pe revizorul. Notariul nostru era dus în comuna aparținătoare cercului Sărata, de unde prin expres a fost chemat în comună. Indată ce a sosit în cancelarie, primpretorul în loc de a mulțumi la »bună ziua«, dată de notar, i-a predat sentința de suspendare, ca lui *Hoffrichter*. Notariul a luat-o liniștit fiind-că la asta era pregătit de mult. După ce-tire a mers în biroul său de lucru, a subscris-o și a venit la primpretor, care tremura de iritat și se înroșise cu păr cu tot. Ii mulțamește pentru bunăvoință, apoi întorcându-se către substituit îi zice: »Îți mulțameșc și ție, ai gătat cu Noul, cu Cârțișoara, acum ai venit la mine. Înainte numai, pe mine nu mă înspăimântă nimeni, nimic nu mă poate abate dela vederile mele« apoi în voie bună se apucă de predarea cancelariei, zicând: »și așa am voit să cer concediu, acum cel puțin tui mă mai rog de mine«.

Actul, care formase baza suspendării după cum am auzit, ar cuprinde în sine acuza, că notariul ar fi zis către crăjmar: »Dacă nu votezi cu *Dr. Vaida*, jidove, să

FOILETONUL »GAZ. TRANS.«

## Unde erau Sodoma și Gomora.

»Marea moartă« nu e ospitalieră; ea omoară peștii, răspândește aburi mortali, pentru arbori și e interzisă bărcilor. Doui savanți Americani de la universitatea din Jale, cari tocmai sosiseră în Constantinopole și se pregăteau să plece în Palestina pentru a explora în fund, malurile unui lac celebru, dar foarte puțin frecventat de turiști, suferiră o vie decepție aflând, că barca cu pânze pe care avuseseră grijă de a și-o procura nu le va fi de nici o trebuință, navigațiunea fiind interzisă în apele pe cari își propuseseră să le viziteze.

Ni se spuse, zice arheologul *Ellworth Huntington* în »*Horpers Magazine*«, că Marea Moartă și valea Iordanului erau proprietatea Sultanului, care concedase unui jidov și unui arab dreptul exclusiv de a naviga pe lac și pe fluviu. Concesionarii cumpăraseră o șalupă cu aburi, prevăzută cu o mașină de zece cai și trei

mici bărci. Această flotă nu era numărăoasă, dar ea era suficientă pentru a apăra drepturile celor doi speculatori.

Sunt câțiva ani de atunci, pescarii greci, cari își exercitau industria pe cursul inferior al Iordanului, construiseră bărci de cari voiau să se servească pentru a naviga pe Marea Moartă, dar le-a fost imposibil să obțină autorizația de a le da drumul pe apă și bărcile putrezesc pe bolovanii malurilor.

Când cei doi călători americani sosiră pe marginile lacului și voiră să dea drumul pe apă bărcii lor cu pânză, prepușii celor doi speculatori, cari plățiseră prea scump o concesie foarte puțin lucrativă, opuseră o rezistență energetică.

Ei nu se înclinară de bună voie în fața unei autorități în bună regulă acordată de către sultan, după cererea ambasadorului Statelor-Unite la Constantinopole și pentru a-i face să înțeleagă a trebuit intervenția cu mâna înarmată, a unui soldat trimis de către Mudirul din Iericho.

Din acel moment, D'Ellsworth Hun-

tington și tovarășul său de călătorie purtă să călătorească în bună voie pe o mare, al cărei nume e celebru, dar ale cărei maluri au fost neglijate nu numai de turiști, ci chiar de expedițiile științifice, și cei doi exploratori americani avură ambiția de a rezolva pe loc o problemă de istorie și de topografie, care a dat loc la controverse nesfârșite.

»Unii, — spune colaboratorul de la »*Horpers Magazine*«, — au susținut că catastrofa de la Sodoma și Gomora nu era de cât o legendă, inventată, cei alți că cele două orașe fuseseră distruse de una din acele explozii de petrol, cari câte odată iau foc și stau aprinse timp de mai multe zile, cum se întâmplă adeseori la puțurile din Texas și Baku. După o a treia versiune, care are un destul de mare număr de partizani, locul celor două cetăți blăstamate ar trebui căutat nu la Nord, ci la extremitatea meridională a lacului, și această opinie are pe partea ei tradițiile arabe, cari s'au conservat până în zilele noastre. Se mai zice, după cum pretind legendele

transmise din generație, în generație, că nu un foc de origine vulcanică ci o explozie de petrol aprins, a săvârșit opera de distrugere.

Acest sistem era clădit pe o eroare. Era în mod universal admis că nici un vulcan nu existase nici odată în zona atât de apropiată de sudul lacului, pentru că lava să fi putut atinge cele două orașe, D. Ellsworth Huntington a respectat însă acest vechiu, prejudiciu.

»Nu mică mi-a fost surprinderea când vizitând ruinele de la Souvaine, descoperii câteva fragmente de lavă.

Bătrânul cheick, care-mi servea de călăuză, nu se temu să-mi afirme că oram pe locul Sodomei, și se pare într'adevăr că numele de Souvaine nu e decât o corupere a numelui orașului distrus. Căutai numai de cât locul, de unde vede lava și nu întârzi ai o găsi; la trei k de ruine, un mic vulcan în erupțiune. De acolo proveneau scurgerile de lavă, a cărei acumulare formase un promontoriu între Souvaine și Ghonvair.

știi că cu casă și cu creeri cu tot sai de aici.

La depărtare notariul a întrebat pe primpretor ce e motivul suspendării, fiind că în sentință nu e pus. Ii s-a răspuns: „Motivul e scris acolo, acela e și vor mai una și alte“.

Suspendarea notariului a produs mare durere în comună, căci toți se uitau la el ca la un tată respectând-o strictetea, dreptatea și bunătatea inimii; numai câțiva miserabili nu-l puteau vedea pentru nobilele simțăminte românești și pentru râvna sa de a ajuta școalele și bisericile.

Tot cu ocaziunea suspendării s-a întâmplat și un episod demn de amintit:

Cassariul comunal în decursul scotării, indignat de marea nedreptate ce-i a făcut notariului, a zis către primpretor: „Asta-i comedie Domnule“. Primpretorul atunci părea că i-a dat cineva foc; se învâlmă către cassar zicând: „Asta-i comedie a D-ta?“ Cassarul răspunde: „Da, comedie Domnule, că om ca d-l notar al nostru nu e“. Rușinat de tronful acestui om sincer, primpretorul a plecat capul și a tăcut.

Decisul de suspendare s-a recurat la d-l vice-comite. Vom vedea cum va decide cănsul, fiind vestit de om drept.

Ajută-le Doamne precum faci!

Dreptatea are să învingă!

De sub Negoiiul.

## Ajutor fraților bănățeni.

Pentru inundații din Bănat au contribuit profesorii școlii comerciale superioare române din Brașov cu următoarele sume: 1. Arseniu Vlaicu director 20 cor. 2. Andreiu Bârseanu profesor 10 cor. 3. Ioan C. Panțu profesor 10 cor. 4. Ioan Pricu profesor 10 cor. 5. Ioan Socaciu profesor 10 cor. 6. Dr. St. Stinghe profesor 6 cor. 7. Tit. L. Blaga profesor 2 cor. la o altă suma de 68 cor., care s'a trimis la adresa P. S. S. Domnului Dr. Miron E. Cristea episcop în Caransebeș.

Din București ni se trimite spre purtare următorul proces verbal:

Subsemnații, întruniți în ziua de 17 Iulie pentru a ne consfătuim asupra măsurilor de ajutor și sprijin, ce s'ar putea da Românilor din Bănat, victime ale inundațiilor, am hotărât următoarele:

Să se constituie un comitet de acțiune compus din fruntași români de origine de peste munți, cari de acord cu inițiatorii subscripțiilor de până astăzi, să caute și să găsească mijloacele spre a veni în ajutor în mod cât se poate de eficace victimelor inundațiilor din Bănat.

În acest scop recomandăm:

a) a se face largi și amănunțite publicațiuni și dări de seamă despre dezastul, ce e distrus ținuturile băntuite;

b) a se adresa cu un apel către întreg publicul românesc pentru sprijinirea acțiunii comitetului;

c) a se înființa un birou pentru primirea ajutoarelor;

Chestiunea, care a dat loc la atâtea controverse, pare deci aproape rezolvată. Nu la Nord deci, ci la extremitatea meridională a Mării Moarte trebuie căutat locul Sodomei și Gomorei. Ruinele de la Souvaimen acoper azi pământul, unde se ridică primul din aceste două orașe, pe când cel de al doilea trebuie să fi fost la puțină distanță în aceeași parte a promontoriului, format din scursoarea de lavă, creată de micul vulcan, a cărui erupție nu putea atinge Zoar, azi Ghonvair, care era protejat de o perdea de coline. Acolo se refugiase Loth înainte de a intra în peștera celebră, pe care călătorul american a regăsit-o de asemenea. Cu adevărat, pare, destul de greu de a recunoaște azi Grădina lui Iehovah întruna din regiunile cele mai sterpe și mai desolate ale întregului Mării Moarte, dar nu trebuie să ne sperdă din vedere, că din timpurile biblice, clima Palestinei s'a modificat în mod simțitor.

S—L.

d) a se aranja serbări mari în Capitală și în principalele orașe din provincie;

e) a se adresa episcopilor români din Bănat pentru constituirea unui comitet, care să distribue ajutoarele sub conducerea lor;

f) a se adresa tuturor comitetelor și instituțiilor, cari au luat inițiativa subscripțiilor în acest scop, ca ajutoarele adunate să se trimită tot comitetului de conducere episcopilor din Bănat.

g) a recurge la orice alte mijloace în interesul acestei acțiuni.

(Semnați) Prof. V. Babeș, Dr. C. Diaconovich, Dr. C. Rădulescu, S. Măndrescu, Ing. V. Pușcariu, G. Popa-Lisseanu, Ion Tețu, I. Rusu-Abrudeanu, V. Russu, C. A. Săvuleanu, I. Garoiu.

La redacția »Gazetei« au mai încurs următoarele contribuiri: directorul școlar i. p. I. Aron 5 cor., Nonus Poruț, Alba-Iulia, 10 cor. Ștefan Median, zaraf, 10 coroane, d-l jude i. p. Petru Pop 20 cor.

## ȘTIRI.

**Concurs aviatic în Brașov.** Ni se comunică, că Duminecă în 31 Iulie n. după amiază se va ține în Brașov un concurs aviatic, aranjat de societatea pe acții »Helios«, al cărei prezident este principele Ludovic Windischgrätz. La concurs vor lua parte doi aviatori cu câte un monoplan și biplan. La concurs va participa și principele Windischgrätz. Amănunte vom aduce în numeroii viitori. Bilete pentru locuri se pot prenota deja acum la administrația ziarului »Brassói Hirlap«.

**Pentru victimele din Transilvania.** Din București ni-se scrie:

Din inițiativa d-lui Juarez Movillá, măiestru director al soc. muzicale »Horac Duminecă 27 Iunie a. c. ora 9 dimineața, se va oficia la biserica Sf. Nicolae-Șelari din str. Doamnei, un parastas pentru sufletele eroilor neamului românesc, căzuți victime ale ultimelor alageri din Ungaria.

Cântările religioase la liturghie și parastas vor fi executate de corul mixt al societății »Horac« sub conducerea măestrului Movillá.

Sunt invitate la această pioasă și patriotică manifestare, toate societățile culturale, comerciale și industriale, delegații corporațiilor de meseriași cu drapelul, precum și orice bun Român, care crede că trebuie să aducă un prinos de recunoștință memoriei celor adormiți pentru cauza românească.

**Lăcuste în Sebeș.** Cetim în »Libertatea«: Bătaia lui Dumnezeu asupra noastră a tuturor. Pe unii îi bate cu potop, pe alții cu gheață și pe alții iarăși într'alt chip. Pe noi, cei din jurul Sebeșului, ne băntue o gloată grozavă de lăcuste. Au acoperit câmpul întreg, mai ales pe unde-i verdeață, se așază pe câte-un fir de lăcernă câte 8—10 lighioane și rod până ce cad cu firul de verdeață cu tot jos! Magistratul orășenesc a rânduit, pentru ca să se oprească într-o câțva pustire a aceasta, ca de la fiește care casă (să înțelege numai de la Români), să iasă câte un membru al familiei afară și așa formând o oaste de 300—400 persoane, să înlăture, întrucât se poate, marea nenorocire! Omorârea lăcustelor decurge, dar numărul lor e cu mult mai mare, decât să se poată stărpi cu una cu două!

**Din Cernăuți** ni se scrie, că deschiderea claselor paralele române la gimnaziul de stat din Kădăuți este decretată și că clasa de pregătire e asigurată deja pentru anul curent.

**Inaugurarea solemnă a congresului slav,** care se ține în anul acesta în Sofia, a avut loc Joi dimineața în Teatrul Național, în prezența unui public numeros. Dep. Bobșteff a fost ales președinte și d-l Kramar președinte onorar în mijlocul ovățiunilor entuziaste. După alegere, dep. Bobșteff a urât bună venire delegaților pentru unitatea culturală a Slavilor apoi au fost aleși ca vice-președinți d-ni Gros (ceh); Gutschkoff (rus); Costa Stoianovici (sîrb); Pavici (croat); Lindskanoff (bulgar). Primarul ospitalității a urât și el bună-ve-

nire congresiștilor, spunând că Slavii trebuie să uite nemulțumirile lor și să înceapă o activitate rodnică la congres. D-l Gutschkoff a salutat pe congresiști în numele delegației ruse; Kosontici (sîrb) salută independența Bulgariei și amintește rolul jucat de Slavii din sud în contra barbarilor; oratorul sfârșește urând Bulgarilor și Sârbilor să meargă mereu mână în mână. Când comitetul congresului a eșit din teatru, o mulțime foarte numeroasă i-a aclamat. Corporații și societăți cu drapelul erau toate reprezentate ca un omagiu adus congresiștilor.

**Nimicirea bandelor de arnăuți.** Din Salonice, se anunță că trupele turcești au reușit să nimicească două bande de răzvrățiți albanezi sub comanda lui Adem și a lui Ibrahim Kabacc, cari au fost uciși amândoi. Numărul arnăuților capturați e mare.

**Muzică la promenadă.** Luni la oarele 5½ va cânta muzica orașului la promenada de jos.

**Una e surdă.** În ședința de ieri a camerei Láng Lajos prezentând adresa de răspuns la mesagiu, a zis între altele, că națiunea și coroana nu s-au priceput una pe alta de secolu... — Pentru-că una e surdă — au strigat către referent.

Așa o spune aceasta »Magyarország« de azi, 9 Iulie c.

**Locuință de vară.** În strada caterinei Nr. 2, în catul I. vis-à-vis de un parc, e de închiriat momentan (până în 20 Sept.) o locuință cu 4 odăi mobilate și bucatărie aranjată complet. Locuința are soare și înainte și după prânz. Informațiuni se pot căpăta în internatul-orfelinat (întrarea prin partea din dreapta: »Șirul-Spitatului« No. 10).

**S'a pierdut** la petrecerea reuniunii femoilor române, ținută în grădina casei de tir, floarea dela o broșă cu diamanturi, desfăcându-se de ac. Cel ce o va găsi, va primi o remunerație corespunzătoare, dacă o va depune la administrația gazetei noastre.

**Avis amatorilor de fotografie.** Aparat de fotografie pentru salon și viziă recunoscut ca escelente, aparate moment portative neintrecute precum și toate articolele necesare la fotografie, se capătă la firma, A. Moll k. u. k. Hof-lieferant, Wien la Tuchlauben 9. Manufactura fotografică fondată 1854. La cerere se trimite catalog ilustrat cu prețuri.

## Pentru biserica din Teaca.

(Urmare și fine.)

Costea Zamfira, Filpeșul-mic, două ștergare. Luca Raveca, Filpeșul-mic, două ștergare. Floare Rașra, Filpeșul-mic, două ștergare. Bucur Samfla, Filpeșul-mic, un ștergar. Bucur Samfira, Filpeșul-mic, două ștergare. Bucur Samfira, Filpeșul-mic, șase ștergătoare de pahar. Maria Moldovan, Filpeșul-mic, două ștergare. Bucur Maria, Filpeșul-mic, o mășariță. Maria Colția, Teaca, perdele pentru două ferești și un ștergar brodat.

Mariuța Sugar, Teaca, o periniță de canapea. Lucreția Melinteanu, Teaca, o sorță și o ținătoare de perii. Maria Barna, Teaca, o periniță de canapea. Ana Bejan, Teaca, un ștergar. Parasciva Sugar, Teaca, o periniță de canapea. Și alte țărance române din Teaca au lucrat următoarele obiecte: 3 ridicule, 4 ștergare, 3 draperii, 1 milieu, 3 fugătoare, 4 tablete.

D-na Ludovica Zavoian, Teaca, o periniță de canapea. D-na Ioan Vescan, Teaca, două tablouri. D-șoara Veturia Vălean, Teaca, 1 fugător, 1 draperie, 1 ținătoare de ace, 1 decor pentru canapea, 1 statu-etă, 1 perdea, 2 ținători de ștergar, 2 sorțe, 2 tablete croșetate, și 3 brodate.

Eugen Bran, jun. Teaca, un milieu, o ținătoare de cernală, o jucărie, 2 păpușe, 1 portmoneu. D-ra Malința Bran, Teaca, 12 metri de dantelă croșetată, un evantail, un ridicul, un portmoneu, o oglindă de buzunar, o broșă, o ținătoare de orologiu, un inel de servetă, două păpuși.

D-na Amalia Dr. Bran, Teaca, două mape de scris, o mășariță de pânză cerată, 3 perinițe de canapea, 2 vase de flori, o vedere din Abazzia, 3 ținătoare de perii, o cămașă port din Pantic, 5 corfițe de bast, o ținătoare de gulere, 2 milieuri, 2 ținătoare de poze, 2 oglinzi, perdele pentru 2 ferești, 9 tablouri, 2 piesage, 2 portrete a mitropolitului Șaguna, 2 a lui Mihai Viteazul, 1 portret a D-lor deputați Iuliu

Maniu, Alexandru Vaida, Teodor Mihali, un ridicul. Dr. Eugen Bran, Teaca, un tablou: Isus cu apostolii printre semănături, o ținătoare de chibrite, un portmoneu, o cenușeriță.

D-șoara Livia Bilegan, Teaca, două milieuri pictate, o ținătoare de ștergar, două tablouri pictate, o ținătoare de batiste, două cărți, V. Cârlova și poezii de G. Simu. D-șoara Elena Pîpos, Arad, un ridicul, o tabletă și două rosete pentru pahar. D-șoara Zoita Vitez, Teaca, o periniță de canapea, o statu-etă, două milieuri, 3 sorțe, 6 tablete, o ținătoare de chibrite, o ținătoare de batiste, o ținătoare de pepteni, 3 fășii pentru dulap, o ținătoare de orologiu, o corfiță pentru bilete, un decor pentru masă, două draperii, două corfițe de decor, două sticle de vin.

Epitropia bisericii române din Teaca, o mapă de scris.

Cu bani au contribuit: D-na Irina Vulc, Murăș-orșheiu 10 cor. Rever. Domn Petru Fabian, canonic, Gherla, 5 cor. D-l Vasile Pop, cassar de bancă, Gherla, 2 cor. Crișca Muntean, București 10 cor. D-na Dafina Pănzăan, soția învățătorului dirigent din Săncel, un covor în preț de 20 cor.

Primească generoșii donatori cele mai călduroase mulțumite din partea Românilor din Teaca.

Totodată sunt rugați toți P. T. Domni și Doamne, cari au luat asupra lor plasa-rea lozurilor, ca prețul acelora să'l trimită până în 20 Iulie a. c. și tot până la acest termen să trimită și obiectele, cari ar mai voi să le doneze în favorul numitei tombole.

Teaca la 4 Iulie 1910.

Nicolae S. Aron,  
paroh.

Dr. Eugen Bran,  
epitrop.

## ULTIME ȘTIRI.

**Budapesta, 9 Iulie.** În ședința de ieri a camerei deputatul Dr. Ștefan C. Pop a înștiințat două cazuri, în cari i-s-a vătămât imunitatea de deputat, un caz din partea prim-pretorelui Borsos, la stațiunea dela Boroșineu, și al doilea în cercul Chișineului de către gendarmi. Pentru ambele cazuri își numește și martorii. Înștiințarea s-a predat comisiei de imunitate.

**Budapesta, 9 Iulie.** În cercul Ugrei partidul național va pune candidat probabil pe Dr. Vlad sau Dr. Lascu.

## NOU ABONAMENT

LA

## „GAZETA TRANSILVANIEI“.

Cu 1 Iulie 1910

se deschide nou abonament la care invităm pe toți amicii și sprijinatorii ziarului nostru cu atât mai vartos, că din pricina mulțimei restanțelor suferă foarte mult expediția regulată a ziarului. Rugăm din nou cu insistență ca să se reguleze abonamentul restant, almintrea va fi oprită trimiterea ziarului.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria: Pe un an 24 coroane, pe șase luni 12 coroane, pe trei luni 6 coroane, pe o lună 2 coroane.

Pentru România și străinătate: Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 franci, pe trei luni 10 franci, pe o lună fr. 3.50.

ADMINISTRAȚIUNEA.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.

Succesorii.

Radactor respons.: Ioan Spuderca.

Să capetă pretutindenți



Cremă de dinți indispensabilă  
conservă dinți curați, albi și sănătoși.

Cea mai ideală acoperire a podelelor  
cu metru, așezată cu lucrători experți li-  
ferează cu prețuri foarte ieftine.

Preliminar și Mostre gratis și franco trimite gratis și franco Magazinul principal Em. Mayer et Cie. Esecutări de lucrări mai mari se pot vedea  
în localitățile Institutului de păstrare (Sparcasa) și în biroul băncilor: „Creditbank“ Mihalovits et Nussbacher precum și în prăvăliile din nou  
aranjate al firmei I. L. et Husteimer.

# LINOLEUM

neted și florilat de ori și ce lățime  
Filiala noastră „WARENHAUS“ târgul  
Grăului Nr. 9. Telefon 52.

## BALSAMUL

FARMACISTULUI  
A. TIERRY

Scutit prin lege—Singurul veritabil cu călugărița ca marcă de scutire.



Are efect sigur la toate boalele organelor de respirație, tuse, de flegmă, răgușală, catar de gât, boale de plămâni, sgarciuri de stomac și alte dureri de stomac, aprinderea tuturor organelor interne, lipsa de apetit, mistuire grea, îngrășare etc. Estern la toate durerile de gură, durere de dinți rane de arsură, junghieri, bube special influența etc. 12 sticle mici sau 6 duble sau o sticlă de familie specială, pentru călătorie Coroană 5.

**Alfie de centifolii a farmacistului A. TIERRY** singura veritabilă, de efect surprinzător sigur chiar și la răni vechi, cancer, umflături, răni, aprinderi, picioare slabe, abscese, depărtează toate corpurile străine, face — adeseori de prisos operații duretoase. 2 doze **Cor. 3-60** —

Să se adreseze la:  
FARMACIA-INGERUL PROTECTOR a lui A. TIERRY în Pregrada lângă Rohitsch.  
Depozit Central la farmacia IOS. V. TORÖK, Budapest.

BALSAMUL A. TIERRY

BALSAMUL A. TIERRY

## Prafurile-Seidlitz ale lui MOLL

Veritabile numai dacă fie-care cutiă este provădată cu marca de apărare a lui A. MOLL și cu subscrierea sa.

Prin efectul de leuire durabilă al Prafurilor-Seidlitz de A. MOLL în contra greutateilor celor mai cerbicoase la stomac și pânțee, în contra cărcelilor și arelelor la stomac, constipațiunii cronice, suferinței de ficat, congestiunii de sânge, haemorhoidelor și a celor mai diferite bôle femececi a luat acest medicament de casă o răspândire, ce crește mereu de mai multe decenii încôce. — Prețul unei cutii originale sigilate Corône 2— Falsificațiile se vor urmări ne cale judecătorească.

## Franzbranntwein și sare a lui Moll.

Veritabil numai dacă fie-care sticlă este provădată cu marca de scutire și cu plumbul lui A. Moll

Franzbranntwein-ul și sarea este foarte bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat), alină durerile de șoldină și reumatism și a altor urmări de receală. —

Prețul unei cutii originale plumbate cor. 2.—



## Săpun de copii a lui Moll.

Cel mai fin săpun de copii și Dame, fabricat după metoda cel mai nou, pentru cultivarea rațională a peleii, cu deosebire pentru copii și adulți. — Prețul unei bucați cor. —40 b.

— Fie-care bucată de săpun, pentru copii este provădată cu marca de apărare A. Moll. —

Trimiterea principală prin Farmacistul A. MOLL Wien, I. Tuchlauben 9 c. și reg. furnisor al curții imperiale.

— Comande din provincia se efectuează dilaie prin rambursă postală —  
La deposite se se cêră anumit preparatele provădate cu iscălitura și marca de apărare a lui A. MOLL.

Deposite în Brașov: la d-nii farmaciști Ferd. Jekelius, Victor Roth.

## UȘOR DE TOT,

ce poate face și un copil este  
spălatul cu Săpunul



Care curăță și înalbește, tot-  
odată economisește muncă  
și încordare.

## Încălțăminte de tat felne



## GHETE

original americane pentru Dame, Domni, Copii

Păpuși albi de atlas.  
Păpuși albi de dans.  
Păpuși de gimnastică  
Păpuși călduroși de  
Păpuși de postav.  
Ghete cu țuț  
Ghete de voiaj

Cisme de lucru  
Cisme Halina.  
Cisme de vânat.  
Cisme de călărie.  
Gamase  
Galoci  
Ghete cu șino re

pentru Dame Domni și Copii.

Calitate solidă. — Magazin de încălțăminte. — Mare asortiment.

Atel emce n Alfred Ipsen Kronstadt, Prețuri ieftine.

Strada Vămli Nr. 26. (Via-ă-vis de cafeneaua Transilvania.)

## Băile minerale vindecătoare din Előpatak

au efect deosebit contra boalelor de stomac, rinci, ud, mîri tcat și șișă, șoldină, reumatism, constipație, precum și contra boalelor, cari se desvoată din nervositate. Cura cu renumita epă de beut Előpatak, urmată după ordinațiunea medicală, împreună cu băi reci și calde masaj, gimnastica svedică, traiu dietetic dă rezultate foarte favorabile. Sesonul băilor dela 15 Maiu până la 15 Septemvrie. Stațiune de cale ferată Feldioara (Földvár) și Sepsî Szt. György cu comunicație ieftină de trăsuri. Locuințe și întreținere ieftine și elegant. Pentru sesonul prim din 15 Maiu până în 15 Iunie și al doilea dela 20 August până în 15 Septemvrie se plătește numai jumătate din taxa pentru cură și muzică. Locuința cu 50%, întreținerea mult mai ieftină. Apa mine-ala Előpatak ocupă primul rang între apele minerale alcaline ce conține alcaloid de fier se folosește și ca doftorie de casă și e foarte plăcută amestecată cu vin sau ca beutură răcoritoare. În streinătate precum și în feară se consumă anual mai mult ca un milion de sticle. Locul de trimitere Előpatak și în cele mai multe orase și case de comerțiu en-gros.

La dorință se trimitt și prospecte franco.

Direcțiunea.

Tuturor acelora cari călătoresc sêu se reintorc acasă din România li-se recomandă Schimbătoria de bani la Tutungeria d-lui

## Dumitru Popp,

Zaraf, Strada Hirșer Nr. 4 Brașov.

## Singurul institut de asigurare ardelean „TRANSYLVANIA“

Strada Cisnădiei 5. SIBIU. (edificiile proprii.)

recomandă

## Asigurări împotriva focului

pentru edificii, recolte, mașini, mobile etc. pe lângă premii recunoscute de cele mai eftine, și în cele mai favorabile condiții, cum și

## Asigurari asupra vieții

(pentru învățători și preoți români gr-or. și gr.-cat. dela așezămintele confesionale cu avantajii deosebite), pe cazul morții și cu termin fix cu plătire simplă sau dublă a capitalului; asigurări de zestre (copii), pentru serviciul militar, și asigurări pe spese de înmormântare, mai departe asigurări de accidente corporale, contra infractiei (furt prin spargere și asigurări de pagube la apaducte.

Sumele plătite pentru pagube de foc până la finea an. 1909 K. 4.831,168 51

Capitalele asigurate pe viață achitate . . . . . K. 4.571,035-31

Starea asigurărilor de foc cu sfârșitul anului 1909 . . . K. 112.045-419-—

Starea asigurărilor de viață cu sfârșitul anului 1909 . . K. 10.847,132-—

Fonduri de întemeiere și de rezervă . . . . . K. 2.309,387-—

Prospecte în combinațiile cele mai variate se trimitt și se dau gratuit orice informații în birourile Direcțiunei, strada Cisnădiei Nr. 5 și la toate agenturile.

Persoane vărsate în Acuisiții, cari au legături bune, se primesc în serviciul institutului în condiții favorabile.

Nr 102-910.

## Publicațiune.

Pentru întreținerea complectă a trei elevi în „Internatul Ionciocivi“, începând din 1 Septemvrie 1910, se publică concurs cu terminul până la 1 August 1910.

Ofertele au să se înainteze subsemna-tei Eforii școlare.

Brașov în 23 Iulie 1910.  
Dela Eforia școalelor centrale gr. or. române din Brassó (Brașov

Nr. 173.

## Concurs

Pentru lifierarea unui cvant de aproximativ 350 de stânjini de lenă de fay pe seama subsemnatului Eforii școlare, să publică prin aceasta concurs cu ofertepână la 30 Iulie n. 1910.

Ofertele sunt de a se inainta la adresa Eforiei școlare.

Brașov în 6 Iulie 1910.  
Eforia școalelor centrale gr. or. române din Brașov

Cel mai probat și recomandat de cele dintâi autorități și mii de medici practici din loc și străinătate ca cel mai bun nutriment pentru copii rșănatoși și bolnavi de catai de stomac și adolescențe Este foarte nutritoar, promovéză formarea musculaturei și a oaselor, regulează mistuirea și se capată ieftin.

„Der Säugling“ broășură instructivă se capătă gratis în locurile de vânzare sau la R. Kufeké VIEN III.

## De vânzare

Casele din Valea morilor Nr. 5/e compuse din 5 odăi, 2 pivnițe, cămară, poduri mari, grajd, șopron, 2 curți apă în curte Se mai vinde și o grădină fructiferă.

Doritorii de a cumpăre sunt rugați a se infirma la adresa de sus.